



PRIVACY NOTICE

プライバシー通知

Effective Date: from 5 November 2024

発効日：2024年11月5日より



This Privacy Notice explains how particular companies in the Vistra Group (meaning Vistra Holdings Limited, any of its current and future affiliated entities, or such other amalgamated or re-organised successor company of Vistra Holdings Limited, the “Vistra Group”) collect, use and disclose your personal data, and your rights in relation to the personal data it holds.

このプライバシー通知は、ビストラグループ（Vistra Holdings Limited、その現在および将来のあらゆる関連企業、または Vistra Holdings Limited の合併もしくは再編による承継会社を意味し、以下これらを「ビストラグループ」といいます）の個々の会社が、どのようにお客様の個人データを収集、使用および開示するかについて、ならびにビストラグループが保有する個人データに関するお客様の権利について説明するものです。

**VISTRA Japan K.K. and any of its current and future affiliated entities (“Vistra Japan”)
VISTRA Japan 株式会社、その現在および将来のあらゆる関連企業（「ビストラジャパン」）**

Vistra Japan in this Privacy Notice, (“Vistra”, “us”, “we” and “our”) is the Handling Operator of your personal data and, as a part of the Vistra Group, recognises its responsibilities in relation to the collection, holding, processing, use, disclosure and/or transfer of personal data under the Act on the Protection of Personal Information (“APPI”) and the specific personal information under the Act on the Use of Numbers to Identify a Specific Individual in the Administrative Procedures (“My Number Act”), and any other legislation on the protection of personal data that may be applicable to us.

本プライバシー通知において、ビストラジャパン（以下「ビストラ」または「当社」）は、お客様の個人データの取扱事業者であり、ビストラグループの一員として、個人情報保護に関する法律（「個人情報保護法」）に基づく個人データ、および行政手続における特定の個人を識別するための番号の利用等に関する法律（「マイナンバー法」）に基づく特定の個人情報の収集、保有、処理、使用、開示および/または移転、ならびに当社に適用される可能性がある個人データの保護に関するその他のあらゆる法令に関連する自身の責任を認識しています。

The terms “personal data” and “personal information” shall have the same meaning ascribed to them under the APPI and for the purposes of this Privacy Notice, these terms may be used interchangeably.

「個人データ」および「個人情報」という用語は、個人情報保護法でそれぞれについて定められている意味と同じ意味を有するものとし、本プライバシー通知においては、これらの用語を同じ意味で使用することができるものとします。

The terms “specific personal information” shall have the same meaning ascribed to them under the My Number Act and for the purposes of this Privacy Notice, these terms may be used interchangeably.

「特定の個人情報」という用語は、マイナンバー法で定められている意味と同じ意味を有するものとし、本プライバシーに関する通知においては、これらの用語を同じ意味で使用することができるものとします。

Personal data will be collected by us as the Handling Operator only for lawful purposes, and commercially reasonable steps will be taken to ensure that personal data held by us is accurate. We shall moreover use practicable and reasonable steps to protect any personal data we hold against unauthorised or accidental access, processing, erasure, loss or use.

個人データは、適法な目的のために限り取扱事業者である当社によって収集され、当社が保有する個人データの正確性を確保するために、商業的に合理的な措置が講じられます。さらに当社は、当社が保有するあらゆる個人データを、不正または偶発的なアクセス、処理、消去、喪失または使用から保護するために、実行可能で合理的な措置を講じるものとします。

If we engage another party to process any personal data held by us, we shall adopt contractual or other means to ensure that the data processor complies with the applicable data protection laws and this Privacy Notice. We shall only use personal data for the purposes for which the personal data was originally collected and as further detailed herein.

当社が保有する個人データの処理を他の者に委託する場合、当社はデータ処理者が適用されるデータ保護法および本プライバシー通知を遵守するように確保するため、契約またはその他の手段を採用するものとします。当社は、個人データが当初収集された目的のために、本通知でさらに詳細に述べるとおり、個人データを使用するものとします。

We will use personal data gathered only in accordance with this Privacy Notice. Vistra may update this Privacy Notice from time to time. We advise you to periodically review this Privacy Notice to be informed of how Vistra is protecting any personal data processed by us.

当社は収集された個人データを本プライバシー通知にしたがってのみ使用するものとします。ビストラは、随時本プライバシー通知を更新する可能性があります。ビストラがどのように処理される個人データを保護しているのかについて知っていただくために、お客様に定期的に本プライバシー通知をご覧ください。ようにお勧めします。

This Privacy Notice outlines Vistra's practices and the choices you have concerning the collection and use of your personal data. This Privacy Notice should be read together with the applicable terms and conditions, terms of engagement, or service agreements of the relevant service or website provided by Vistra (the "**Terms and Conditions**"), provided that, in the event of any inconsistency between this Privacy Notice and the Terms and Conditions concerning matters relating to personal data, the Terms and Conditions shall prevail.

本プライバシー通知では、ビストラの慣行と、お客様の個人データの収集および使用に関してお客様が選択できることの概要が説明されています。本プライバシー通知は、関連するサービスの委託または役務提供契約の適用される条件および条項、ならびにビストラが提供するウェブサイト（「**諸条件**」）と併せてお読みください。ただし、個人データに関連する事項に関して、本プライバシー通知と諸条件の間に矛盾がある場合、契約条件が優先するものとします。

This Privacy Notice supersedes any previous Privacy Notice or equivalent which you may have been provided with or seen prior to the Effective Date stated above.

本プライバシー通知は、上記の発効日以前にお客様に提供され、またはお客様がご覧になった可能性がある従前のプライバシー通知またはそれに相当するものにとって代わるものです。

Queries and Contact Details

お問い合わせと連絡先

Requests for disclosure, access, correction, complaints, cessation of use, deletion, pseudonymisation or other queries relating to how your personal data and specific personal information is processed should be addressed to us via the contact details set out below:

開示、アクセス、訂正、苦情、使用停止、削除、匿名化の要求またはお客様の個人データおよび特定の個人情報の処理方法に関するその他のお問い合わせは、下記の連絡先を通じて当社にご連絡ください。

Address: Nihombashi 3 Chome Square 11F, 3-9-1 Nihonbashi, Chuo-ku, Tokyo, 103-0027 Japan

住所: 〒103-0027 東京都中央区日本橋3丁目9番1号日本橋三丁目スクエア11階

Telephone: +81 50-1741-7550

電話: +81 50-1741-7550

Email: privacy@vistra.com
電子メール: privacy@vistra.com

To ensure the integrity and safety of personal data, Vistra will only disclose such data if our internal procedures are satisfied. Depending on the nature of your request, we may ask you to complete a personal information request form. To the extent permitted by applicable laws and regulations, we reserve the right to refuse unreasonable requests (for example, requests which infringe the privacy of others). To the extent permitted by applicable laws and regulations, we reserve the right to charge a reasonable fee for the cost of processing any request. All requests will be handled in a reasonable period of time.

個人データの完全性と安全性を確保するため、ビストラは当社の社内手続が完了した場合に限り個人データを開示します。お客様の要求の性質によっては、当社はお客様に個人情報要求フォームへの記入をお願いする場合があります。適用される法律および規則により認められる範囲内で、当社は不当な要求を拒否する権利を留保します（例えば、他者のプライバシーを侵害する要求など）。適用される法律および規則により認められる範囲内で、当社はあらゆる要求の処理にかかる費用について、合理的な料金を請求する権利を留保します。すべての要求は、合理的な期間内に処理されます。

Data Request and Access Rights to Personal Data データ要求および個人データへのアクセス権

Where applicable, under the APPI or any other applicable data protection laws, you may have the right to:

該当する場合、個人情報保護法またはその他の適用されるデータ保護法に基づき、お客様は以下を行う権利を有する場合があります。

- **obtain access to, and copies of, the personal data that we hold about you;**
当社が保有しているお客様に関する個人情報にアクセスし、そのコピーを取得すること
- **require that we cease processing your personal data if the processing is causing you damage or distress;**
お客様の個人情報の処理によってお客様に損害または苦痛を与えている場合、当社がその処理を中止することを要求すること
- **require us not to send you marketing communications;**
マーケティング情報をお客様に送付しないように当社に要求すること
- **require us to erase your personal data;**
お客様の個人データを消去するように当社に要求すること
- **require us to restrict our data processing activities including data transfers to third parties;**
第三者へのデータの移転を含む当社のデータ処理活動を制限することを当社に要求すること
- **receive from us the personal data we hold about you which you have provided to us, in a reasonable format specified by you, including for the purpose of you transmitting that personal data to another data controller; and**
お客様から当社に提供され、当社が保有しているお客様に関する個人データを、お客様が指定する合理的な形式により当社から受け取ること（他のデータ管理者への個人データの伝送を目的とする場合を含む）
- **require us to correct the personal data we hold about you if it is incorrect.**
当社が保有しているお客様に関する個人データが不正確である場合、当該データの訂正を当社に要求すること

Please note that the above rights (if applicable) are not always absolute, and we may be entitled to refuse requests where exceptions apply in accordance with applicable laws and regulations.

上記の権利（該当する場合）は必ずしも絶対的なものではなく、適用される法律および規則にしたがって例外が適用される場合、当社は要求を拒否する権利を有する可能性があります。

Requests for access, correction, complaints, or other queries relating to how your personal data is processed should be addressed to us via the contact details set out under the heading “Queries and Contact Details” above. You may also contact the Japanese Personal Information Protection Commission directly (for more details, please revert to the following website: <https://www.ppc.go.jp/en/>).

アクセス要求、訂正、苦情またはお客様の個人データがどのように処理されるかについてのその他の問い合わせは、上記の「問い合わせと連絡先」の表題の下に記載されている連絡先を通じて当社にお送りください。また、お客様は日本個人情報保護委員会に直接お問い合わせいただくこともできます（詳細については、ウェブサイト <https://www.ppc.go.jp/en/> をご参照ください）

If you are located in the EU and the EU General Data Protection Regulation applies:

お客様が EU 域内にお住まいで、EU 一般データ保護規則が適用される場合、

- please refer to the EU regulator in the jurisdiction where you are located (in the EU) to find out more about your rights; and
お客様の権利の詳細については、お客様がお住まいの（EU 域内の）管轄区域の EU の規制当局にお問い合わせください。
- you can also make a complaint to a local EU regulator in the jurisdiction where you are located if you are not satisfied with how we are processing your personal data.
お客様が当社がお客様の個人データを処理している方法にご満足いただけない場合には、お客様がお住まいの管轄区域の現地の EU の規制機関に苦情を申し立てることもできます。

How we process, handle and collect your data

当社がお客様のデータを処理し、取扱い、収集する方法

We may process, handle and collect your personal data in a number of ways, for example:

当社は、例えば以下のような様々な方法によりお客様の個人データを処理し、取扱い、収集する可能性があります。

- from the information you provide to us when you meet us;
お客様が当社と会った時にお客様が当社に提供した情報から
- from information about you provided to us by your company or an intermediary;
お客様の会社または仲介者により当社に提供されたお客様に関する情報から
- when you communicate with us by telephone, fax, email or other forms of electronic communication. In this respect, we may monitor, record and store any such communication;
電話、ファックス、電子メールまたはその他の電子通信手段によりお客様が弊社と連絡を取った時。この点において、当社がかかる通信を監視、記録および保管する場合があります。
- when you complete (or we complete on your behalf) client on-boarding or application or other forms;
顧客オンボーディングフォーム、申込書またはその他のフォームにお客様が記入した（または当社がお客様に代わって記入した）時。
- from other companies in the Vistra Group;

- ビストラグループ内の外の会社から
- **from your agents, advisers, intermediaries, and custodians of your assets; and**
お客様の代理人、顧問、仲介者およびお客様の資産の管理人から
 - **from publicly available sources or from third parties, most commonly where we need to conduct background checks about you.**
公開されている情報源から、または第三者から（最も多いのは、当社がお客様に関する素性調査を行う必要がある場合）

As the Handling Operator, we are prohibited by law from collecting personal data by deceit or improper means.

取扱事業者として、当社は法律により、詐欺または不適切な手段により個人データを収集することを禁止されています。

We also implemented necessary and appropriate organizational, human, physical, and technical security control measures of personal data including preventing the leakage, loss or damage of personal data and specific personal information.

当社は、個人データについて必要且つ適切な組織的、人的、物理的および技術的セキュリティ管理措置も講じています。これには、個人データおよび特定の個人情報の漏洩、滅失または毀損の防止が含まれます。

The categories of personal data we may collect

当社が収集する可能性がある個人データの 카테고리

We may collect the following categories of personal data about you:

当社はおお客様に関する以下のカテゴリーの個人データを収集する可能性があります。

- **your name and contact information such as your home or business address, email address and telephone number;**
お客様の名前、ならびにお客様の自宅または勤務先の住所、電子メールアドレスおよび電話番号などの連絡先情報
- **biographical information which may confirm your identity including your date of birth, tax identification number and your passport number, specific personal information, including any individual number under the My Number Act, or national identity card details, country of domicile and/or your nationality;**
お客様の生年月日、納税者識別番号、パスポート番号などのおお客様の身元を確認できる経歴情報、マイナンバー法に基づく個人番号を含む特定の個人情報、または国民 ID カードの詳細、居住国および/または国籍
- **information relating to your financial situation such as income, expenditure, assets and liabilities, sources of wealth, as well as your bank account details;**
所得、支出、資産および負債、収入源、ならびにお客様の口座情報などのおお客様の財務状況に関する情報
- **information about your knowledge and experience in the investment field;**
投資分野におけるお客様の知識および経験に関する情報
- **an understanding of your goals and objectives in procuring our services;**
当社のサービスを利用するにあたってのおお客様の目標および目的の理解
- **information about your employment, education, family or personal circumstances, and interests, where relevant;**
関連のある場合、お客様の雇用、教育、家族または個人の状況、および興味に関する情報
- **information to assess whether you may represent a politically exposed person or money laundering risk; and**

お客様が重要な公的地位を有する者またはマネーロンダリングのリスクがある者か否かを評価するための情報

- any other personal data you may decide to share with us or any member of the Vistra Group.
お客様が当社またはビストラグループのメンバーと共有することを決定したその他の個人データ

The purpose for processing your personal data (other than with your consent), how we use that personal data and the parties with whom we may share it

(お客様の同意を得た場合を除いて) 個人データを処理する目的、個人データを使用する方法、および当社が個人データを共有する可能性がある者

Performance of a contract

契約の履行

We may process your personal data because it is necessary for the performance of our obligations under Terms and Conditions or any other contract, or in order to take steps at your request prior to entering into Terms and Conditions or any other contract.

当社は、諸条件または他の契約に基づく当社の義務の履行のために必要であることを理由として、または、諸条件または他の契約を締結する前に、お客様の要求に応じて措置を講じるために、お客様の個人データを処理する可能性があります。

In this respect, we may use your personal data for the following purposes:

この点において、以下の目的のために当社はおお客様の個人情報を使用する可能性があります。

- to prepare a proposal regarding the services we offer;
当社が提供するサービスに関する提案を作成すること
- to provide the services as set out in our Terms and Conditions or as otherwise agreed with you or our relevant contracting party from time to time;
当社の諸条件の定めにしたがって、または随時、お客様もしくは当社の関連する契約相手との合意にしたがって、サービスを提供すること
- to deal with any complaints or feedback you may have; or
お客様からの苦情またはフィードバックに対応すること
- for any other purpose for which you provide us with your personal data.
お客様が個人データを当社に提供するその他の目的

In this respect, we may share your personal data with, or transfer it to, the following parties:

この点において、当社はおお客様の個人データを以下の者と共有したり、以下の者に移転したりする可能性があります。

- your agents, advisers, intermediaries, and custodians of your assets who you tell us about;
お客様が当社に通知したお客様の代理人、顧問、仲介者およびお客様の資産の管理人
- third parties whom we engage to assist in delivering the services to you, including other companies in the Vistra Group;
ビストラグループ内の他の会社など、当社がお客様へのサービスの提供を支援するように委託した第三者
- our professional advisers where it is necessary for us to obtain their advice or assistance, including lawyers, accountants, tax advisers, IT or public relations advisers;
当社が助言または協力を得ることが必要な場合、弁護士、会計士、税務アドバイザー、IT または広報アドバイザーを含む当社の専門アドバイザー

- other third parties such as intermediaries who we introduce to you. We will wherever possible tell you who they are before we introduce you; and
当社がお客様に紹介する仲介者などのその他の第三者。当社は可能な限り、お客様を紹介する前に彼らは何者であるかをお客様にお知らせします。
- our data storage providers and any other software providers that we require to perform our services.
当社のサービスを提供するために当社が必要とする当社のデータストレージプロバイダーおよびその他のソフトウェアプロバイダー

Legitimate interests

正当な利益

We may also process your personal data because it is necessary for our legitimate interests, or sometimes where it is necessary for the legitimate interests of another person.

当社の正当な利益のために必要な場合、または場合によっては他の者の正当な利益のために必要である場合、当社はおお客様の個人データを処理する可能性があります。

In this respect, we use your personal data for the following purposes:

この点において、当社は以下の目的のためにお客様の個人データを使用します。

- for marketing to you. In this respect, see the separate section on “Marketing” set out below;
お客様へのマーケティングのため。この点において、下記の別のセクション「マーケティング」を参照してください。
- training our staff or monitoring their performance;
当社のスタッフのトレーニングまたは彼らのパフォーマンスの監視
- for the administration and management of our business, including recovering money owed to us, and archiving or statistical analysis;
当社に対する債権の回収および保存または統計分析など、当社の事業の管理および運営のため。
- seeking advice on our rights and obligations, such as where we require our own legal advice; and
当社が自分自身の法律的なアドバイスを必要とする場合など、当社の権利および義務に関する助言を求めること。
- defending a claim against us or prosecuting or making a claim against you or a third party.
お客様に対する請求を防御すること、またはお客様もしくは第三者に対して請求を提起または実行すること。

With respect to the purposes listed above, we may share your personal data with, or transfer it to, the following parties:

上記の目的に関して、当社はおお客様の個人データを以下の者と共有したり、以下の者に転送したりする場合があります。

- your agents, advisers, intermediaries, and custodians of your assets who you tell us about;
お客様から当社に通知されたお客様の代理人、アドバイザー、仲介者およびお客様の資産の管理人
- third parties whom we engage to assist in delivering the services to you, including other companies in the Vistra Group;
ビストラグループ内の他の会社など、当社がお客様へのサービスの提供を支援するように委託した第三者

- our professional advisers where it is necessary for us to obtain their advice or assistance, including lawyers, accountants, tax advisers, IT or public relations advisers;
当社が助言または協力を得ることが必要な場合、弁護士、会計士、税務アドバイザー、IT または広報アドバイザーを含む当社の専門アドバイザー
- our bankers, insurers and insurance brokers;
当社の銀行、保険会社および保険会社
- other third parties such as intermediaries who we introduce to you. We will wherever possible tell you who they are before we introduce you;
当社がお客様に紹介する仲介者などのその他の第三者。当社は可能な限り、お客様を紹介する前に彼らは何者であるかをお客様にお知らせします。
- our data storage providers and any other software providers that we require to perform our services; and
当社のサービスを提供するために当社が必要とする当社のデータストレージプロバイダーおよびその他のソフトウェアプロバイダー
- third parties and their advisers where those third parties are acquiring, or considering acquiring, all or part of our business; or third parties in connection with a business succession due to a merger or acquisition.
当社の事業の全部または一部を買収する第三者もしくは買収を検討している第三者、または合併もしくは買収による事業承継に関係する第三者、およびかかる第三者のアドバイザー

Legal obligations

法的義務

We may also process your personal data for our compliance with a legal or regulatory obligation.

さらに、当社は法律または規制に基づく義務を遵守するため、お客様の個人データを処理する可能性があります。

In this respect, we will use your personal data for the following:

この点において、当社はおお客様の個人データを以下の場合に使用します。

- to meet our compliance and regulatory obligations, such as compliance with anti-money laundering laws; or
マネーロンダリング防止法の遵守など、当社のコンプライアンスおよび規制上の義務を果たすため。または
- as required by tax authorities or any competent court or legal authority.
税務当局または管轄裁判所または法的機関から要求された場合。

With respect to the obligations above, we may share your personal data with the following parties:

上記の義務に関して、当社は以下の者とおお客様の個人情報を共有する可能性があります。

- our advisers where it is necessary for us to obtain their advice or assistance;
当社のアドバイザーから助言または協力を得ることが必要な場合、かかるアドバイザー
- our auditors where it is necessary as part of their auditing functions;
当社の監査人の監査機能の一部として必要な場合、当社の監査人
- third parties who assist us in conducting background checks;
当社が身元調査を実施するのを支援する第三者

- other companies in the Vistra Group;
ビストラグループ内の他の会社
- relevant regulators or law enforcement agencies where we are required to do so.
当社がそうすることを義務付けられる場合、関連する規制機関または法執行当局

Marketing

マーケティング

From time to time, we, or other members of the Vistra Group, may send you marketing communications about additional services we provide which may be relevant to you, as well as other information in the form of alerts, newsletters and invitations to events or functions which we believe might be of interest to you.

時宜に応じて、当社またはビストラグループの他のメンバーは、お客様に関連する可能性がある当社の他のサービスに関するマーケティング情報、ならびにアラート、ニュースレターおよびお客様が興味を持つと思われるイベントまたは行事への招待の形式で、その他の情報を、お客様に送付する可能性があります。

We, or other members of the Vistra Group, may communicate this to you in a number of ways including by post, telephone, email, SMS or other digital channels.

当社またはビストラグループの他のメンバーは、郵送、電話、電子メール、SMS またはその他のデジタルチャネルを含む様々な方法によってお客様にこの情報をお知らせする可能性があります。

If you receive marketing communications from us but do not wish to receive them in the future, you may opt out of receiving them at any time, free of charge, by the following applicable means:

お客様が当社からマーケティング情報を受け取っても、以後受け取りを希望しない場合、お客様は以下の適用可能な方法により、いつでも無償でオプトアウトすることができます。

- unsubscribing by following the “Reply To” instructions contained in the marketing text message;
マーケティングメールに含まれる「Reply To」の指示に従うことにより配信を停止する。
- following the unsubscribe instructions or hyperlink in the email;
電子メールに記載されている配信停止の指示またはハイパーリンクに従う。
- following the unsubscribe instructions in the applicable mobile application;
モバイルアプリケーションの配信停止の指示に従う。
- notifying us that you no longer wish to receive marketing communications when receiving our marketing calls; or
当社からのマーケティングの電話を受けた時に、以後、マーケティング情報を受け取りたくない旨を当社に知らせる。
- contacting us via the contact details set out under the heading “Queries and Contact Details” stated above to tell us that you no longer wish to receive marketing communications through any channel.
上記の「お問い合わせと連絡先」の見出しの下に記載されている連絡先を通じて当社に連絡し、以後、あらゆるチャネルを通じてマーケティング情報を受領することを希望しない旨を当社に知らせる。

We may issue service-related announcements to you when necessary (e.g. new laws, regulations or compliance requirements). You may not be able to opt out of these announcements which are service-related and not promotional in nature.

(新しい法律、規制またはコンプライアンス要件など) 必要が生じた場合、当社はお客様にサービスに関連する連絡をさしあげる可能性があります。お客様は、サービスに関連するものであって、宣伝を目的とするものではないこのような連絡をオプトアウトすることはできません。

Specific Personal Information

特定の個人情報

We will not use specific personal information for any purpose other than that permitted by laws and regulations. Our purpose of use of specific personal information is to process it as processor under the instructions of controllers (our clients).

当社は、法律および規則により許可されている目的以外の目的で、特定の個人情報を使用しません。特定の個人情報を使用する目的は、管理者（当社の顧客）の指示に基づき処理者として処理することです。

Withdrawal of Consent

同意の撤回

If you have given your consent and you wish to withdraw it at any time, please contact us via the contact details set out under the heading “Queries and Contact Details” above.

お客様が同意した後に、いつの時点であれ同意の撤回を希望する場合には、「お問い合わせと連絡先」の見出しの下に記載されている連絡先を通じて当社にご連絡ください。

Transfer and processing of your personal data (including cross-border transfer)

個人データの移転と処理（国境を超える移転を含む）

We will not transfer personal data to third parties without prior consents of data subjects except in circumstances permitted by laws and regulations. We will not transfer specific personal information to third parties except in circumstances permitted by laws and regulations.

法律および規則により認められる場合を除き、当社は事前にデータ主体の同意を得ることなく、個人情報を第三者に移転することはありません。法律および規則により認められる場合を除き、当社は特定の個人情報を第三者に移転することはありません。

We may transfer, store, or process your personal information in locations outside the jurisdiction you are based (“**Jurisdiction**”). Where the countries to which your personal information is transferred do not offer an equivalent level of protection for personal information to the laws of the Jurisdiction, we will ensure that appropriate and reasonable safeguards and security measures are put in place. We will use appropriate and reasonable data security safeguards, use contractual confidentiality terms and agreements with third parties, ensure that the applicable country has equivalent data protection laws, or seek your explicit consent to the transfer of your personal data to a place outside the Jurisdiction (each time as applicable).

当社は、お客様の個人情報を、お客様が本拠とする管轄区域（「管轄区域」）外の場所で移転、保管または処理する可能性があります。お客様の個人情報が移転先となる国で、管轄区域の法律と同等の個人情報の保護が与えられない場合、当社は適切かつ合理的な保護措置およびセキュリティ対策が講じられるように確保します。当社は適切かつ合理的なデータセキュリティ保護措置を講じ、第三者との契約上の機密保持条項および合意を用い、適用される国に同等のデータ保護法があることを確認し、または管轄区域外の場所へのお客様の個人データの移転についてお客様の明示的な同意を求めます（必要に応じてその都度）。

Transfer and processing of your personal data outside Japan

日本国外でのお客様の個人データの移転および処理

Where we transfer your personal data from Japan, it will only be transferred on one of the following bases:

当社が日本からお客様の個人データを移転する場合、以下のいずれかの根拠に基づいてのみ移転が行われます。

- the country that we send the personal data to is approved by the Japanese Personal Information Protection Commission as providing an adequate level of protection for personal data;
個人データの移転先の国が、日本の個人情報保護委員会によって、個人データについて適切なレベルの保護が提供されている国として承認されていること
- the recipient has entered into an appropriate contract with us; or
移転を受ける者が当社と適切な契約を締結していること、または
- you have consented to the transfer.
お客様が移転に同意していること

Outsourcing of the processing of personal data

個人データの処理の外部委託

As the Handling Operator, we may from time to time outsource all or part of the processing of the personal data of certain data subjects to an individual or another entity, such as external vendors (“**Outsourcees**”). During the outsourcing process, we may share and transfer personal data to the Outsourcees for processing such personal data on our behalf and solely for the purposes as stated in this Privacy Notice (not for any other purposes contemplated by the Outsourcees). Under these circumstances, the Outsourcees will not be regarded as a “third party” under applicable Japanese data protection laws.

取扱事業者として、当社は時宜に応じて、特定のデータ主体の個人データの処理の全部または一部を、個人または外部の業者などの他の企業（「外部委託先」）に外部委託する可能性があります。外部委託の過程で、当社は、当社に代わって、本プライバシー通知に述べる目的のために限り（外部委託先により企図される他の目的のためでなく）、個人データを処理するために、個人データを外部委託先と共有し、移転する可能性があります。このような状況下で、外部委託先は適用される日本のデータ保護法上の「第三者」とはみなされません。

When Vistra as the Handling Operator, outsources the processing of personal data, Vistra shall exercise the necessary and appropriate supervision over the Outsourcees to ensure security control over the outsourced personal data.

ビストラが取扱事業者として、個人データの処理を外部委託する場合、ビストラは、外部委託される個人データについてセキュリティ管理が確実に行われるように外部委託先に対して必要且つ適切な監視を行うものとします。

Joint use of personal data

個人データの共同利用

Vistra, as the Handling Operator, may jointly use the categories of personal data listed under (i) below with Vistra Group for the purposes listed under (ii) below in accordance with Article 23.5.3 of APPI. Vistra Japan will be responsible for the management of the jointly used personal data held thereby.

ビストラは取扱事業者として、個人情報保護法第 23 条第 5 項第 3 号にしたがって以下(i)に述べるカテゴリーの個人データを、以下(ii)に述べる目的のために共同利用する可能性があります。共同利用される個人データの管理については、ビストラジャパンが責任を負います。

- (i) **Categories of Personal Data Jointly Used**
共同利用される個人データのカテゴリー

Any types of personal data described in “The categories of personal data we may collect” section except for specific personal information.

「当社が収集する可能性がある個人データのカテゴリ」のセクションに述べるあらゆる種類の個人データ

(ii) **Purposes of the Joint Use**

共同利用の目的

Any purposes described in “The purpose for processing your personal data” section above.

上記の「お客様の個人データを処理する目的」のセクションに述べるあらゆる目的

Questions

お問い合わせ

To find out more about transfers by us of your personal data and the countries concerned you can contact us via the contact details set out under the heading “Queries and Contact Details” above.

当社によるお客様の個人データの移転および関係する国の詳細については、「お問い合わせと連絡先」の見出しの下に記載されている連絡先を通じて当社にお問い合わせください。

Cookies

クッキー

Our website uses cookies to improve your experience on our website. For full details on how cookies are used, please see our [Cookie Policy](#).

当社のウェブサイトでは、お客様が当社のウェブサイトを利用する際の利便性を高めるために、クッキーを使用しています。クッキーの使用法の詳細については、当社の[クッキーポリシー](#)をご覧ください。

Retention of your data

お客様のデータの保持

Should your account or relationship with us be cancelled or terminated or have otherwise expired at any time, we shall cease processing your personal data as soon as reasonably practicable following such cancellation or termination, provided that we may keep copies of your data as is reasonably required for archival purposes, for use in relation to any actual or potential dispute, for the purpose of compliance with applicable laws and regulations or for the purpose of enforcing any agreement we have with you, for protecting our rights, property or safety, or the rights, property or safety of our employees, and for performing or discharging any functions, obligations and responsibilities we may have. We may also continue processing your personal data for our legitimate interests, as further detailed in this Privacy Notice.

いつの時点であれ、お客様の当社のアカウントまたは当社との関係が取り消されたり、終了したりした場合、またはその他の事情により失効した場合、取消または終了後、合理的に可能な限り速やかに、当社はおお客様の個人データの処理を停止するものとします。ただし、当社は、アーカイブ用として、実際の紛争もしくは生じる可能性がある紛争に関連して使用するため、適用される法律および規則を遵守するため、当社とおお客様との契約を実行するため、当社の権利、財産もしくは安全を守るため、または当社の従業員の権利、財産もしくは安全を守るため、また、当社が有する可能性がある機能、義務および責任を履行または実行するため、お客様のデータのコピーを保持する場合があります。また当社は、本プライバシー通

知に詳細に述べる通り、当社の正当な利益のためにお客様の個人データの処理を継続する場合もあります。

Storage and third parties

保管と第三者

Vistra may store your personal data for processing in our local servers and Vistra Group databases, or use third party cloud vendors and data processors where we have contractual security measures and reassurances of appropriate security measures in place for as long as it is necessary or required in order to fulfill legal, contractual or statutory obligations or for the establishment, exercise or defense of legal claims, and in general where we have a legitimate interest for doing so (please also note the provisions under “Transfer and processing of your personal data cross-border” above in this regard). In particular:

ビストラは、法律、契約または制定法上の義務を果たすために必要とされる限り、法的請求の確立、行使もしくは防御のため、また、一般的にそうすることに当社が正当な利益を有する場合に（この点については上記の「国境を超えたお客様の個人データの移転および処理」もご参照ください）、お客様の個人データを処理するために当社のローカルサーバーおよびビストラグループのデータベースに保管し、または、当社が契約に基づくセキュリティ対策を講じ、適切なセキュリティ対策が講じられている保証を得ている第三者のクラウドベンダーおよびデータ処理者を使用する可能性があります。具体的には、

- where we have collected your personal data as required by anti-money laundering legislation, including for identification, screening and reporting, we will retain that personal data for at least seven (7) years after the termination of our relationship, unless we are required to retain this information by another law, regulation or for the purposes of court proceedings; or
マネーロンダリング防止法にしたがって、本人確認、スクリーニングおよび報告などのために、当社がお客様の個人データを収集した場合、当社は個人データを、当社との関係の終了後少なくとも 7 年間保持します。ただし、他の法律、規則により、または裁判手続のために、この情報を保持することを義務付けられる場合はこの限りではありません。
- otherwise, we will, in most cases, retain your personal data for a period of seven (7) years after the termination of our contractual or other relationship with you in case any claims arise out of the provision of our services to you.
また、ほとんどの場合、お客様への当社のサービスの提供に起因する請求が生じた場合にそなえて、当社との契約またはその他の関係終了後 7 年間お客様の個人データを保持します。

In the event of any discrepancy or inconsistency between the English version and the Japanese version of this Privacy Notice, the English version shall prevail.

このプライバシーに関するお知らせの英語版と日本語版の間に不一致または矛盾がある場合は、英語版が優先されます。

[END]
[終わり]